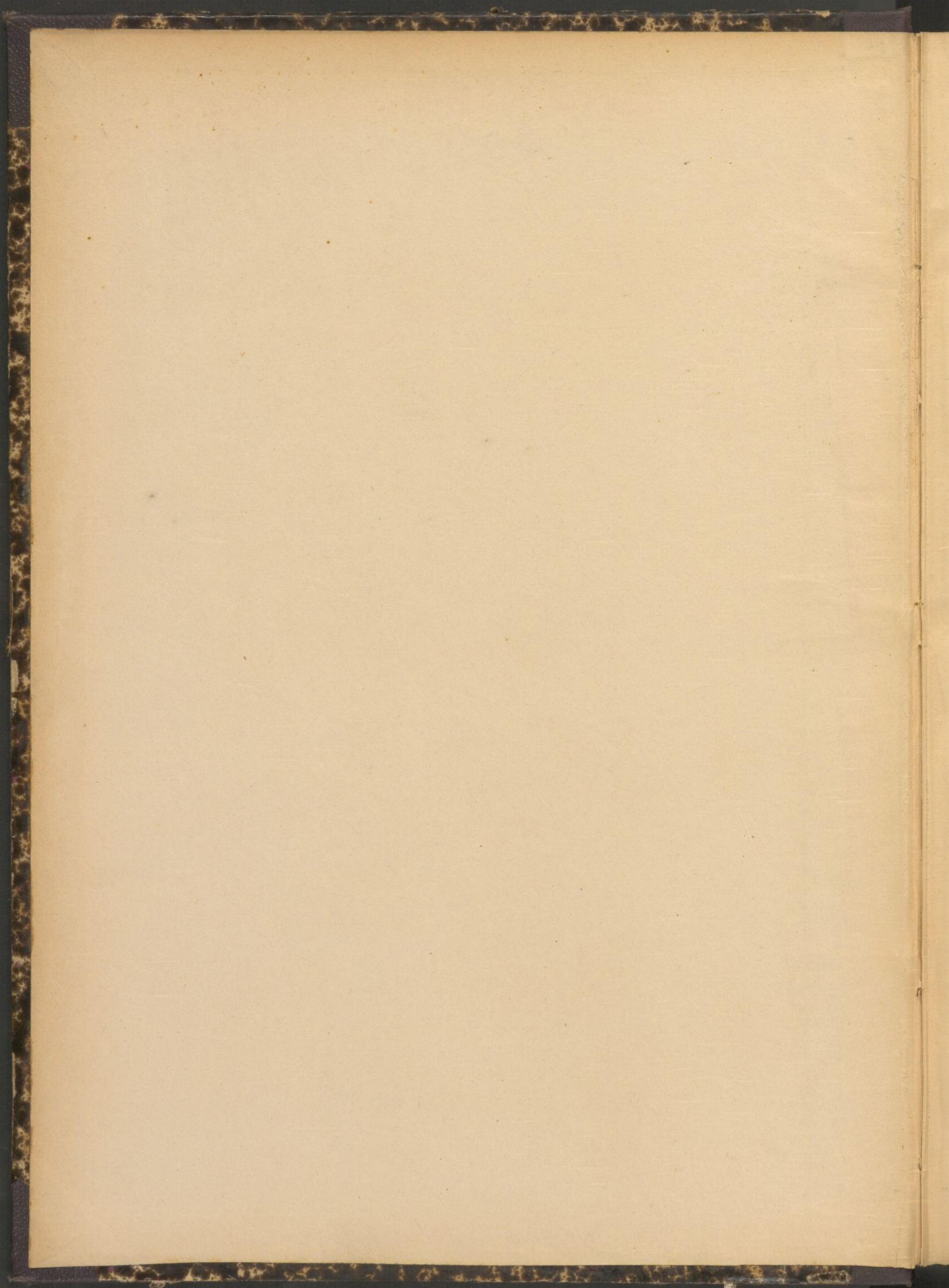
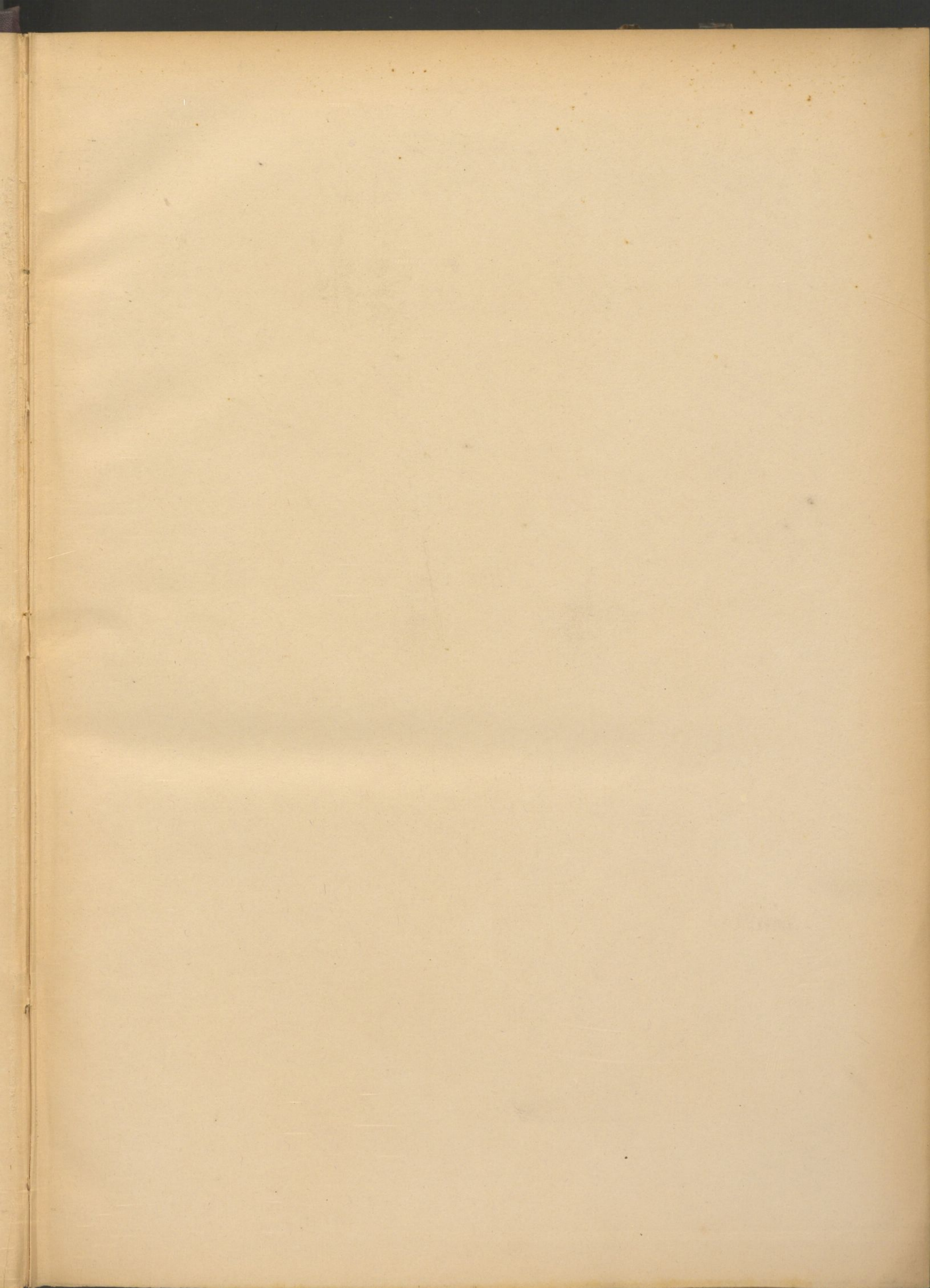
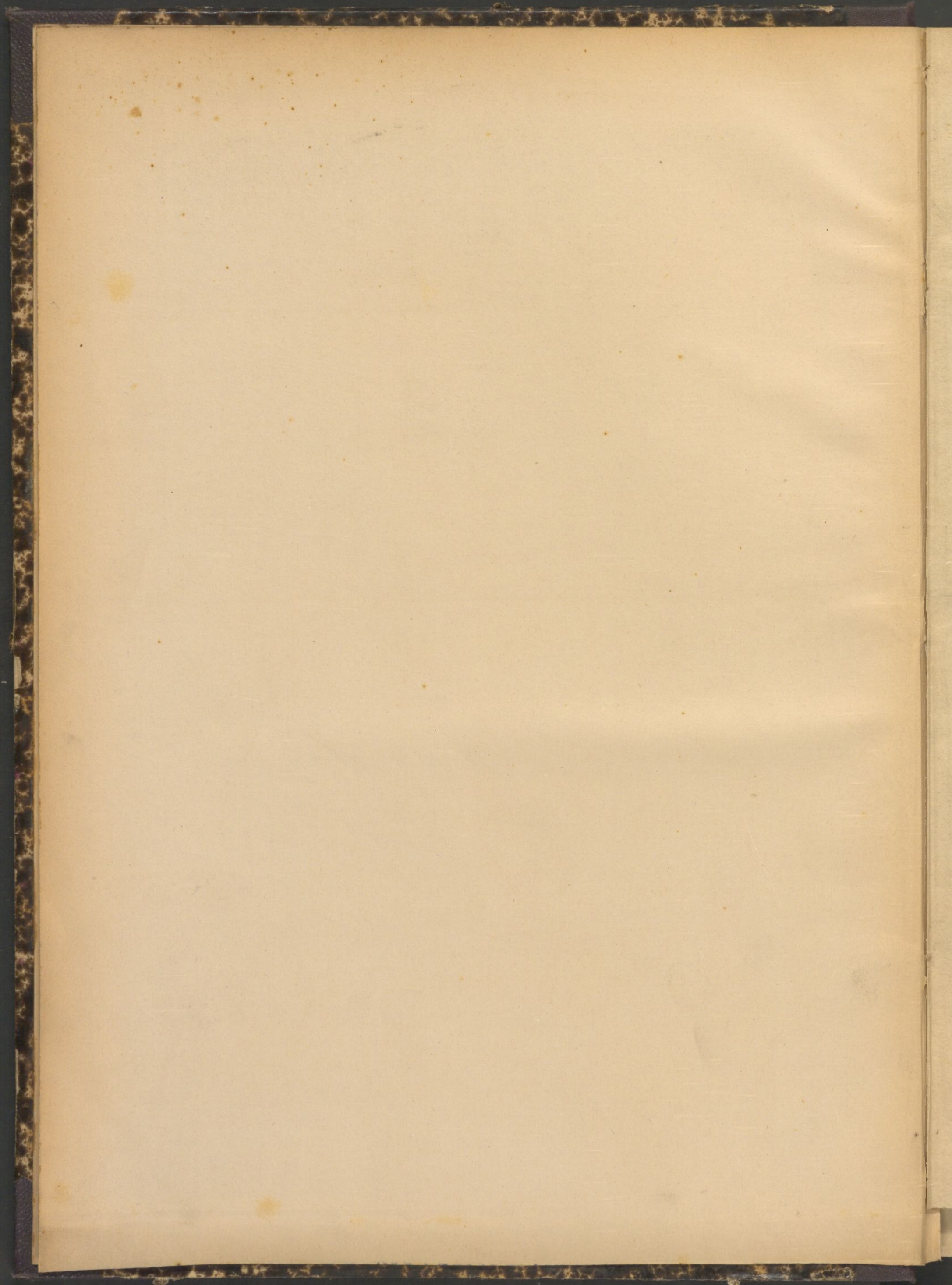


349

L. 23







Խ Ա Ր Ի Ճ Ի Յ Է

ՃԱՅՕՆ. - Պիր արարեալ զհինգերէն չնորիչ վիրմէնէն պաշտեալն ճարօն իլէ Բուսիա միւնասէպաթը, սոն էվրօրա զազէթալարընըն միւնտիրիւթընա պազըլըրսա էյիլէնմէկէ երեզ թուրք մուշ տուր: Սահիհէնճարօն՝ մուհարէպէ գէմանընտա ճէնկճի պիր տէվէթ մա գամընտա հարէքէթ իթմիշ, վէ սուլհ ու սալահ գէմանընըն կէլմիշ օլտուղունու հիսս իթ տիկինտէ տէ, իթ իտալտաիրէսինտէն չըգմա-եարազ, վազը օլաննասիհաթլարը տինլմիշ տիր: Ենայլէքի մէսէլէ, Գորէատա պուլունան ճարօն ասաքիրինին չէքլմէսի իւզէրինէ օլուպ, պու իսէ, Լիաու-թանկ նիմճէզիրէսի-նին վէ Բօրթ-Արթիւրիւն պիր գաշ հաթթա եա գատար պօշալթըլմասընտան սօնրա վա-գը օլապիլէնէ տիր: Մէգըրիւր իքի մահէլին պօշալթըլմասը իչլին ճարօնիանըն ալաճտըր օլան թազմինաթը հարալիւնէ իւզվէ գըլընան 120 միւսոն ֆրանգըն թէէտիէսինտէն իւշ այ սօնրա Գորէատա պիր նէֆէր ճարօն ասա-քէրի գալմաեաճազ տրր: Պինապէրին պու-բարա՝ պիր գաշ հաթթա էվվէլ Լօնտրա պան-գասընտա ճարօնուս ալաճաղընա կէշմիշ, վէ 1896 յուշվարընտա Զինտէ ճարօն ասաքիրի գալմաեաճաղը մուգարրէր պուլունմուշտըր: Զաթէն Գորէատա ճարօն ասաքէրի պուլուն-մասը՝ օրասընըն եէրլի վէ էննէպի էհալիսի-նին վէ միւշսսիսաթընըն հիմաեէսի վէ զիքր օլունան նիմճէզիրէտէքի ճարօն ասաքէրիլէ մուլսապէրէ վասըթալարընըն մուհֆաղասըր մազսէտիլէ օլուպ, պիր թարաֆտան օրասը պօշալթըլըր, վէ տիկէր թարաֆտան Գորէա հիւքիւմէթի՝ ասալիլ տալիլիսի մուհաֆա-գաեա միւգթէտիր օլուր իսէ, ճարօնուս՝ Գօ-րէատա ասաքէր սազլամաեա տա պիր կէօնա լիւզուլմու գալմազ, Պու ճիւմէ իլէ ճարօն տէվէթի՝ Գորէա մէսէլէսի իչլին պիւեիւք պիր մուհարէպէնէ կիրլիւմիշ, վէ միւեօնլար սարֆ իտիպ, գանլար տէօքմիւշ օլտուղու հալտէ, օրատա գալմասընը ուզաթմազ իւզրէ կէօ-նակէօն պէհանէլէր պուլապիլիթընէ, պու եօլ-տա պիր բօլիթիւքա մէսէլէքի թուրքաեարազ Բուսիանըն խօշունա կիտէնէք պիր մէսէլէքտէ պուլունմասը՝ իլէրուտէ պու իքի տէվէթ ա-րասընտա պիր իթթիֆազ հուսուլինէ ինթի-մալ վէրսիլմէքտէ տիր: Բուսիա իսէ, ճարօ-նուն վէ Զինին էն եազըն գօնընսու օլտուղը հալտէ, Զիննէ պազը իչլէրին թէսվիէսի իչլին ճարօն իլէ ուզալմասը քէնտի մէնաֆիլի իգ-թիլապընտան տըր:

*. Լիաու-թանկ նիմճէզիրէսինին պօշալ-թըլմասըր ահտնամէսի ալաֆ. նոյ. Գտա իմզա-լտնմը տըր:

ՅԲԱՆՍԱ. - Թայմա զազէթ ասընըն սօն նիւս-լալէրինտէն պիրինտէ օգուստուղունա կէօրէ, 1870) սեպտ. 4 տէն, եանի ճիւմհուրիէթին թէէսսիսինտէն պէրու, Լէօն Պուրթուանըն եէնի թէէքըլ իթտիկի հէյնէթի վիւքէլա իլէ պիրլիքտէ, Յրանսա 33 եալսու 34 գապիւնէ-եէ մալիք օլմուշ տուր: Երիմի պէշ սէնէտէ գապիւնէ տէյիւտիրմէք էրէյիճէ պիր շէյ

տիր: 19 ուննու ասըն իպթիտասընտան պէ-րու ինկիլթէրրա տալի 33 գապիւնէէ մալիք օլմուշ, վէ հաթթա 19 ուննու ասըն պաշ-լանմասընտա Բիթի գապիւնէսի՝ 1783 տէն պէ-րու հիւքիւմէթին պաշընտա պուլունմուշ տուր: Սալիպըրի գապիւնէսինին՝ պու ասըն սօնունա գատար տէվալիտէնէ կի շիւպէսիլ օլմասըլա, 117 սէնէտէ—1783 տէն 1900 է գա-տար, — ինկիլթէրրա 33 գապիւնէ տէյիւտիր-միշ տիր: Օրթա հիսապա տիմէք օլուր քի ինկիլթէրրատա հէր պիր գապիւնէ 3 պ. սէնէ Յրանսատա իսէ 10 պտան էքսիք տէվամիթ-միշ տիր:

*. Մասապազար սէֆէրի մէսարիֆի իչլին հիւքիւմէթէ 15 միւսոն ֆր. թալսսիս իտիլ-միշ իտի, Պու ազէն՝ չըգան չարէնպիւհ կիւ-նիւնէ գատար թիւքէնմէմիշ օլմասըլա, եէ-նիտէն թալսսիսաթ թայիսինէ լիւզուլմէօ-

րիւլմէօր:

*. Եէնի մալիէ նազըրը՝ Յրանսանըն տէվ-լէթ Փօնտօլարընըն իրազատաքի իաղալթիւնի արթըրմազ իւզրէ սէլէֆիւնի թանգիւմ իթմիշ օլտուղու լաեհաեք էլէ ալաճազ տըր: Պու լաիհատա, Յրանսըլ էսհամը իւզէրինէ թարհ իտիլմիշ օլան վէրկիլէրին իւշ րուպու լաղվ իտիլմիշ տիր:

ԳՈՒԼՊԱ. - Իսքանիա հիւքիւմէթինին, Գու-պու ճէսիլէսինտէ ասըլալ իլէ ուզալմազտա օլտուղու մալիւմտիւր: Հիւքիւմէթի մէգըրի-րէ եազընտա եէնիտէն 35,000 ասքէր կէօն. տէրէնէ կի կիպի, սաիր ասաքէրի ճէտիտէ տալի իրաւ իտէնէք տիր:

ԹԵԼԷԳՐԱՖԻԿԷ

Բօմա 9 նոյ. - Մ. Գրիսթի՝ մէճիլի վիւքէ-լաեա իրեալթի իթմէք իչլին պու կիւն Բօմա-եա ալտէթ իտէնէք տիր:

Բարիս 9 նոյ. - Յրանսանըն բօլիթիւքա վէ մալիէ տաեիրէլէրինտէ, Թիւրքիա հազգընտա հիւսնի էֆքեար մէվճուտ տուր: — Հիւքիւմէթի՝ Թանանարիվ ահտնամէսինին ասընը վէ ժէնէ-րալ Տիւլէնին րաբօրթօսունու ալմասըլգա, օլապապտէ պիր կէօնա թէպտիլաթ ինրա իթ-մէնէնէ կիլի պէեան իլլէմիշ տիր:

Բարիս 11) նոյ. - Յրանսանըն Ագալիլիլ տօնանմասընըն մոնօվրալարը պու տէֆա 3 այ էվվէլ պաշալաեաճազ տըր: Պու մազ-սէտէ Մ. Լօգրուա թէրսանէտէն իւշ զըրհ-լը տահա չըգարմը տըր:

Գահրէ 11) նոյ. - Բէիսի նուզգար վէ տա-լիլիէ նազըրը նուպար բաշա՝ նամիզաճըլգ սէպէպիլլէ իսթիֆա իտիպ, եէրինէ ճիհա տիլէ վէ պահրիէ նազըրը Մուսթաֆա Ֆէհ-մի բաշա, վէ Ապանի բաշա տա Մուսթաֆա բաշա եէրինէ թայիսին օլունմուշար տըր:

Հէյնէթի նուզգարըն բօլիթիւքապը թէպ-տիլ օլմաեաճաղը թէէմին օլունուեօր:

Մարսիլեա 11) նոյ. իւշ զըրհլընըն հարէ-քէթ իչլին հազըր օլմասը՝ հիւքիւմէթ թա-րաֆընտան Թուլոն պահրիէ իտարէսինէ էմր իտիլմիշ տիր:

Ս Ա Ր Ր Ա Ֆ Ի Ե Է

Գալաթա պօրսասընտա հալէա իւ օլմա-եօր, Փօնտօլարըն պիր կէօնա գըլմէթլէր եօգ տուր:

*. Մօնիթէօրիւն պէեանընա կէօրէ, բազար վէ իրթէսի կիւնլէրի Մէսաթըրինին Տուրօ նամ վաբօրըլա Օսմանլը պանգասընա 100,000, վէ իրալիէնին Թէֆլիքի Բէպպանի վաբօրըլա 50,000 ինկ. վէ Գօնվանսիօնէլ չըմէնտըֆէրիլ-լէ 100,000) ֆրանսըլ ալթունու կէլմիշ տիր: Հէր կիւն կէլմէքտէ օլան պու ազէլէրտէն մաստա, 20) կիւնտէն Պանգա մուհիմազէ-լէր ալաճաղընտան, իսպիլէնին էմր թահ-թընա 160,000 իրա վալ, տէնէք, վէ հէր 15 կիւնտէ պու մէպաղա 50,000 իրա իւպէ իթ մէքլէ ճէման 300,000 իրա վէրմիշ օլաճազ տըր: Պունտան պաշա գանն օլունտուղունա կէօրէ իսթիլազ ֆէրմանըլա թալսսիս իտիլ միշ օլան մէպաղապան մաստա օլարազ, Բէ-ժիւնի քեարընտան տէվլէթ իսապէթ իտէն հիսսէ ֆայտէլի սուրթիտէ գուլլանըլմաղէ, Պանգա, մարտտան իթիպարէն մէքըրի հա-սըլաթլար իւզէրինէ եէնի պիր իսթիգրազ իտէնէք տիր:

*. Բարիստէ Մ. Բօշիլտին միւտալմէլէ-սիլլէ իթթիլազ օլունան իլէտապիր իւզէ-րինէ մուամլէթ պիր ազ տիւզլէրիկի կի-պի, Բօշիլտ պանդասը՝ Օսմանլը պանգասը հազգընտա տալի հէր կէօնա մուամլէնէթի թէահիւտ իլլէմիշ տիր:

Տիւն Բարիս պօրսասընտա Օսմանլը պան-գասը սէնէտաթը 505 տէն 557 պ. ֆրգ. ա. վէ 7 թէթիլի 21) զ. 10 սանթիմէն 20 զ. 75 սանթիմէ վէ տէմիր եօլու թահվիլթը 94 պ. տան 98 ֆր. 12 պ. սանթիմէ վէ Գրէտի Լիանէ հիսսէլէրէ 730 ֆր. տան 750 ֆր. չըգմըլ, վէ Լօնտրատա տալի Օս-մանլը պանգասը 11 ինկ. լիւսսը 75 սան-թիմէն 12 ինկ. լիւսսը 37 պ. սանթիմէ վէ Գալաթա պօրսասընտա տալի 11 լիւստան 13 օսմ. լիւսսը 24 զ. ա գատար ֆըրլամը տըր:

*. Պանգը Օսմանինին էվրօրատան ար-թըլ ալթուն ճէլպիւնէ լիւզուլմ կէօրմէտիկի թէէմին օլունվաեօր:

*. Պու կիւնտէն իթիպարէն Գալաթա պօրսասընտա մուսթաֆալմէն մուամլէթա պաշալանապիլէնէ կի մէմուլ օլունուեօր:

Թ Ե Վ Ճ Ի Հ Ա Թ

Այտըն վալիլիլի՝ սատըր սապըլ Բեաճիլ բաշաեա, Սէլանիք վալիլիլի Այտըն վալիսի սապըլ Հաստն Ֆէհմի բաշաեա, Հալիպ վալի-լիլի՝ Սէլանիք վալիսի Զինիլ բաշաեա, Այտըն վալի մուամլիլիլի՝ Պէյրուլ միւլթ սարըլթը սապըլ Հաստն պէյ էֆ. եէ թէվճիւհ, Աթանա Հալաս թէլէկիւսֆ չիրքէթինին Եարգ շիւպէլէրի միւտիլի ումուլիսի օլուպ կիչէնտէ չիրքէթին թէֆթիլի մուամլէթը իչլին Տէրիսատէթէ կէլմիշ օլան Մ. Թօրթ Վէսիլէ Զինի Մէճիլտի, վէ Մըսըրտա չըգան էլ Մահրուսէ զազէթ ասընըն միւտիր վէ մու-հարիլի Ագիլ շէնա էֆ. եէ Կիւնի Օսմանի նիւտնլարը իհստն պուլրուլմուշ տուր:

ՏԱԽԻԼԻԷ

Տիւն սապահ Սատրապամ հազարէկէրի մապէյնի Հիւսանուհա պիւղազիւն, պազը ի-րատարը սէնիէնի ախա իւն Պապը Ալիեի թէշըիֆ իթմիշէր տիր:

—Էվլէլէի կիւն էնէպի էլիշէրի վէ պա-զը սէֆարէթէրին մասլահաթ կիւզարը իւն Գարատաղ մասլահաթ կիւզարը, քէզալիք Խրիսթիեան ճէմաթլարը իւլթալ: Բաթրիք էֆէնտիլէրի վէ խախամ պաշը գայմազամը էֆ: Պապը Ալիեի կիտէրէք, ելնի սատրա-զամ հազարէթէրիյէ վիւքէլաի ֆէխամ հա-զարաթընը, միւսարիեթի ճէտիտէլէրինտէն աօլաեթ թէպրիք իթմիշէր տիր:

—Տիւնուհը ումուսիե էմէլիսի ըլիսի Մ. Լէօն Պիւթէ Էվլէլէի կիւն սատրապամ վէ վիւքէլաի ֆիխամ հազարաթընա ըլսմի թէպ-րիքի իյֆա իթմիշ տիր:

—Օսմանը պանգասը միւտիլի ումուսիսի Սըր էտկար Վիսընթ տախի սատրը միւշա-րիւշէն վէ մալիեի նազըրը Սապրի պիյէ թէպրիք վիզիթասը վէրմիշ տիր:

—Ինկիլիթէրուհըն Ագտէնիզ տօնանմասը չարէնպիւհ կիւնիւ Լէմնօստան Սէլանիեի վա-սըլ օլուպ, ամիրալ Սէյմուրուհն սէֆինէսի գալէեի սէլամամը, վէ գալէտէն մուգապէլէ օլուհմուշ տուր: Իրթէսի կիւն ամիրալ իւն վալի թէպրիք վիզիթասընթարաֆէյն իյֆա իթմիշէրտիր: Տօնանմա գապիթանընտան պա-զըլարը, տէմիւ Եօլիւ, Մանասթըր խաթթը իւզէրինտէ պուլուհան օրմանլարա պիւղազիւն, ամ իւն մէշըուլ օլմուշլար տըր:

—Այտըն վալիի ճէտիլաի Բեհամիլ բաշա, մահէլլի մէմուրիեթի ճէտիտէսինէ կիթմէք իւզըն, ճուհա իրթէսի կիճէսի սաաթ Չաէ Եօլա չըքմըշ, վէ Իզմիրէ մուվասըլէթինտէ, վալիի սապըգ իւն գօմանտան բաշա թարա-ֆընտան իսթիգալ օլուհմուշ տուր:

—Եննի էօլիւ վէ տիրէմէլէրին կէլէճէք մարտան պէտ իւն մէվգըի իճրաեք գօնուլա-ճաղընըն տիւքեանըլարա, սէնաթիքեարալա-րա վէ սալի Էսնաֆա իլան իտիլմէսի՝ Շէհիր էմանէթինտէն սէվալիի պէլէտիէնէ իշար օ-լուհմուշ տուր:

—Էնգարէ վալի վէքեալէթի՝ ֆէրիք Ալի Րիզա բաշաեա իհալէ պուլրուլմուշ տուր:

—Բուլսուգ իլան կէօրտիլ քիւրինտէ Տիւնու-նը ումուսիեի իտարէսինէ խապէր վէրմէլէրի՝ մէրճիլինտէն Չապիթէ նէգարէթիյէ Շէհիր է-մանէթինէ եազըլմըշ տըր:

—Վանտան 70 քիւլօմէթրօ ուզադտա Պար-կիրի նամահէլլտէ պիւ թէլէկրաֆ խաթթը թէսսիս գըլընմըշ տըր:

—Բուլմիլի Իսլամ էհալիսինտէն 63 քիւլի Բէօսթէնէ թարիգիյէ Տէրիսաստէթէ կէլ միւշէր տիր:

—Պուլկարիլի անտա պուլուհանիսլամմէք-թէ պիւրի իշինէմարէթին 1896 սէնէսի պիւտ-ճէսինէ 80,000 ֆրօ կէշիւրիւմիշ տիր:

—Մըսըր ըլիսի նուգզարը նուպար բաշա՝ չըքան բէնչէնպիւհ կիւնիւ իւք տէֆա օլա-րաք, Խըտիլ Ապպաս բաշանըն հուզըրընա

չըքմըշ, վէ Խըտիլք միւշարիւշէն թահթը իրեասթիւնտէ իճթիմա իտէն մէճիսի նուգ-զարաա իւք տէֆա հապըր պուլուհմուշ տըր:

—Մէսարիֆի հիւքիւմէթտէն թէսպիեի օլուհմաք վէ քէնտինէ միւնասիպ պիւր իւճ-րիթ վէրիւմէք իւզըն Չարչուի քէպրիսին ե-նիտէն ինչապըն տէրիւտէ իտէնէկիւնի Մ. Անթուան Գօրէնթի մօզամը Սատրապամիէ արդ իթմիշ, վէ օլպապտէ պիւր խարիթատա-լի թազաթի իյլէմիշ տիր:

—Մ. Ժօզէֆ Իգէլա վէ Մ. Բօլ Լաշէք՝ մաքամը Սատրաթէթէ պիւր արզուհալ թաք-տիթիլէ Տէրիսաստիլ էտիրնէ խաթթընը իզպիւր-Ալաշէհիւրէ վէ էնգարէ խաթթընը Մուսանիա-Պրուսա խաթթընա պիւրէշտիր-մէք իշին տէմիւ Եօլար վէ Կ իման ինչա իյլէմէք իւզըն 99 սէնէ միւտտէթլէ իմթի-եաք իսթիտա իթմիշէր տիր: Քէնտիլէրէ պալ իմթիեաք վէրիլտիկիւնտէ քիւլօմէթրօ պաշէն 42,500 ֆր, իթա իթմէկի թէա-հիւտ իտիեօրլար Պու արզուհալ վէ խա-րիթալար՝ թիւհարէթ վէ նաֆիա նէգարէ-թինէ իհ օլէ գըլընմըշ տըր:

—Գարաթէօյ քէօրիսիւ տիւնտէն իթի-պարէն կիճէլէրի սաաթ ճտա աշըլմաեա պաշլմիւմըշ տըր:

ՀԱՐԻԳ ՍԻՐԻՍԻ ԶԻՆՈՆԱԿՎԷ ՍԱԻՐԷ

Բազար կիճէսի էեուպտէ Ֆէսխանէ ֆապ-րիքապընտան հարիք գուհուր իթմիշ իսէ տէ, տէրհալ էօնիւ ալընմըշ տըր:

—Ճուհա իրթէսի կիւնիւ մատէն քէօմիւ-րիւ Եիւքիւ պիւր մալուհա՝ պիւր ըրմօրքէօրէ պազը օլուհուհալալտէ, քէօրիւնիւն եազը-նընտա Շիրքէթիւն գաեքլարընտան պիւրինէ չարքըլարաք, գաեքլ խալիլէն սաքաթլանմըշ վէ տէրուհինտէ պուլուհան Պեարուս նամա-թէճի տէնիզէ տիւշէրէք զայպ օլմուշ տուր:

—Պէյպիլէտէ մալիէ մէմուրը Անտէն պէյի 3 եազընտա գըզը՝ քիպրիթ գուլուհալալտէ օյ-նարքէն քիպրիթլէր թուլուհալ, պիւշարէ-նին էլպիսէսի եանմաեա պաշլմըշ, վէ հէր նէ գաեար սէօնտիւրիւմիւշ իսէ տէ, թէտա-վիօթ իշին բէտէրի Տէրիսաստէթէ կէթիւրմէք-տէ իւքէն, պիւշարէ մասուլ Եօլտա վէֆաթ իթմիշ տիր:

—Ճուհա իրթէսի կիճէսի իսթանպուլտա Գազըլ-Չէշմէտէ պիւր մէյսանէտէ Միհէմէտ վէ Հայտար նամ շախարար արասընտա գանլը պիւր գալիա օլմուշ տուր: Մէհէմէտ Հայտա-րըն իւզէրինէ գամա շէքմիւշ, վէ Հայտար տա կէրի չէթիլալ, 4 էլ իւշօլվէր պօշալթարաք մէրգուհու թէհիլէթիլէն եարալամըշ տըր: Ի-քիսի տէ պապըթա թարաֆընտան տէրտէսթ օլուհմուշ տըր: —Ֆէնէրտէսաքին Հասան նաթաքըգըն տիւրմա գըզգարընտալըյապիւ կա իթպիկի հալտէ, ճուհա կիւնիւ տէ գալ կաեա պաշլմըշ, օլալա քօնշուլար իքիսինի պարըլտըրմըշլար իսէ տէ, աքլամընը Հասան էվէ կէլտիկիւնտէ, մէգպուրէի գամա իւն վու-րուպ ֆիւրար իթմիշ տիր: Մէհուհէ խաթթա-խանէտէ վէֆաթ իյլէմիշ տիր: Գաթիլարան. մաքաա տըր:

ՏԻՆԻ ԿԻՃԷՔԻ ԵՆՆԻԿԸՆ

Տիւն կիճէ սաաթ Յաշ-տա Գալաթաաա Լէպլէպիճի ոօգաղընտա քեարկիր պիւր օթէլ-տէն հարիք գուհուրիյէ մէքթիւր օթէլ իւն ալթընտաք իթէրգի տիւքեանըն եանմըշ տըր: Ազ օսնրա Րէթի իտարէսի ճիհէթինտէ եքթիւմըշ պիւր խաթէ պօտրուլընտա պուլու-նտէ թալաշ թուլուհմուշ իսէ տէ, տէրհալ սէօնտիւրիւմիւշ տիր:

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

ՊԻՐԻՆՃԻ ԳԸՍՄ

Միւթքիւրմի Թ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ Միւթքիւրմի Ժիւլ ՄԱՐԻ

1

Ազըլիսմի ժիւլիլթ Գալաթեօն օլուպ, ֆա-գաթ պէյն էլ ֆամիլեա Լիէթ թէսմիլէ օլու-նան պիւր գըզընտա՝ հէնուգ օն իքի չալա-րընտա իքէն, ալթըր ալ միւտտէթ գարֆընտա բէտլը վէ վալիտէսինի զայպ իթմիշտիր: Բէ-տէրի՝ Լիօն շէհրի մահքէմէսինտէ հաքիմօլմուշ օլուպ, թէպիւշիւ իշին քէնտի մաալընտան զայրի վասըթասը պուլուհմաաղընտան, Բլա-թիլի սօգաղընտա վազը զաեթթ սատէ պիւր խանէնին իւշիւնիւ գաթընըն պիւր աբարթը-մանընտա պիւրեալ պիւր տարաթ վէ թէգե-նաթլարը օլմաեարաք իգամիլ իթմէքտէ, վէ մէրգուհու զէվէսինին էլլի պին ֆրանգ գա-տար ճիհաղը պուլուհմուշ, պուհա գաթան էլ տօգուհմուշ մալը իտի իսէտէ, ֆալիլ օլան իքի պին ֆրանգ գատար պիւր մէպաղ Գալաթեօ-նուհ մաաղընա իլալէ իտիլմէքլէ, միւր ումըն, պօրճ իթմէքթիւն, վէ հաթթա թաաարուֆա իտեթթիլ, վէ իտարէի պէյթիլէնէ հիւսնի թէր-թիպաթը սաեթսինտէ, հէր քէսէ գարը, օլ-տուգա մուհթաղամ պիւր էօր կէշիւմէքտէ իտիլէր:

Քէնտի լէթաֆէթի վէ հիւսնի թապիեա-թըյա ֆամիլեաաղըն պատի մէսէրթէթի օլ-մուշ օլան մէգպուրէ գատընըն վէֆաթ իւ-զէրինէ հէնուգ ալթըր ալ կէշմիշ օլտուգու հալ-տէ, զէվէթ թէրքի հաեաթ իթտիկիւնտէ, մէք-թիւր էլլի պին ֆրանգ սէրվէթ Լիէթէ գա-լուպ, քէնտի թէալիլ գաթընտան պուլուհման Սէլէսթ Լէքլէ իսմինտէ իշիթեար պիւր գրգ՝ Լիէթի խանէսինէ գապուլիլէ, գաեքլմաղը-ղը տէրիւտէ իյլէտիր:

Սէլէսթ Լէքլէ՝ նամուսուլ, լաքին պիւր ազ մէրգուլը, էրքէք թալըր, իշիլիսի սէվէրեհ-մէի չօք եէր, աշըք կէօղ վէ մահմուպ պիւր գատըն օլուպ, Լիէթի քէնտի գըզը կիպի սէվ-տիր: Մէրգուհմին եանաղլարընա եալալա վուրարաք, վէ— ֆէնա առէթլէրինտէն պի-րիտէ թիւթիւն իշմէք օլմասըյա, — սիկա-րասընը եաքարաք, չօք տէֆա կէօղլէրի պիւր ազ եաշարմը օլտուգու հալտէ:

— Լիէթ, սէն թալէրինտէն տօլաեթ թէլէք-թիւնէ հաքթըլ տէյիսին: սահիհ տիր քի, բէ-տէր վէ վալիտէնի զայպ իթտին, ֆագաթ Սէլէսթի, վէ անընլա պիւրիլթտէ գըրգ պին ֆրանգ իրատընը պուլուտուքի, անըն վէ-ֆաթընտա պուլու իրատ սէնին օլաճաք տըր, տէյի պէեան իյլէր իտիր:

Սէլէսթ էօնիւնմէք իտի իսէ տէ, սէրվէթի պուլուհմաաղտա իտիր:

Լիէթ, օն սէքիլ եաղընտա օլտուգուհմաա, Հիւպէր վէ Տալիթ պանգաաղընտա մուհասէ-պէճի Րիշար Լարնօտէ նամքիմաէ՝ սնընլա էվէնմէքիլի թէքիլի իթտիր:

(Տիւրմի)



ՄԱԹՊԱԱՄԸՋ ՏԱԽԻԼԻՆՏԷ ԶԻԶԷՔՃԻԼԻՔ

Զիշէքճիլիք սէնաթընըն շէհրիմիզտէ վէ ալէլիսուսուս Պէյոզ-
լունտա քէսպի րաղպէթ վէ րէվան իթտիկի կէօրիւմէսի իւզէրինէ,
պու քէրիւ մաթպաամըզ տախիլինտէ տախի իշպու սանաթ իլէ իշ-
թիղալէ պաշլանմըշ, վէ տիւեիւն, սուարէ վէ պալօ կիպի էյեամը
մախսուսէ իշին միլլէթիմիզտէն մաշիր պիր սէնաթըքեար մարիֆէ-
ֆէթիլէ նէֆիս պուքէթ վէ սէրէթիլէր իմալ իտիլտիկի կիպի, ճէ-
նագէլէր իշին տախի աթթիֆիսէն ալէնիլէն էվրօթա գուրօնալարընտան
պաշգա, թագէ շիշէքէլլէրտէն իմալ իշպու գուրօնալար տախի
թէրթիպ վէ իմալ օթթիսուսուս վէ տիւեիլ շիշէքէլլէրէ նիսպէթէն
ղաեթէլէն ֆիեաթէր տախիլինտէն օլտուզու իլան օլունուր:

ԿԻԶԼԻ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐ

քէօթրիւմիլէք մութլաքա սուրէթտէ շիֆարէզիր օլուրլար: Մա-
հաթը մախսուսէնին իթասընտան վէ ճէվապ իշին բօթա բու-
ու կէօնտէրիմէսինտէն սօնրա, մէքթուպ իլէ սուրէթի թէտափի
պիտիլիլլէր:

Աթիտէքի ատրէսէ միւրաճաթ օլունա:

OFFICE SANITAS
57, Boulevard de Strasbourg
PARIS

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ

(CLEDONIEN)

ՍԳՈՉԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԵԱՆԻԱՍ

Սէրմաեթսի 1,741,549

(Իշթիեաթ ագչէսի 452,739 ԼրՕ

Տէրիսաստիթ վիքիլի

Բուարի միւնարա

Մ. ճՕՆ ԹՕՄՍՕՆ

Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Իտարէլանէսի, իսթամպուտա, Համիտիե՛ ճատտէսինտէ Գօճաման-օղլու
խանընտա տըր:

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԷՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԵՅՕՂԼՈՒ ԹՐԱՄՎԱՑ ՍԹԱՍԷՕՆԸՆՏԱ ՆՕ 27.

Լա Պէլ ժարտիներ նամէլլիթէ մաղազասընըն՝ ախիրէն գըշ մէվսիմինէ
մախսուս օլարագ էվրօթաան սօն մօտա օլմագ իւզրէ պիլիսասա կէթիլիւշ օլ-
տուզու էլլիսէլլէր, զաեթէլլէր նէֆիս վէ զարիֆ օլմաղլէ պէրապէր, ֆիեաթ ճա-
տախի նիսպէթէն բէք էշվէն օտուզուստան, էհալիի քիրամըն հէր հալտէ մէմ-
նուն գալաճագլարը շիւզէլլիլ իտուկի՝ մէզքիւր մաղազանըն 30 սէնէտէն պէրի
շէհրիմիզտէ գաղանտըղը էմիլիէթ վէ րաղպէթի ումուսիլ իլէ միւսպէթ տիր:
Պու մաղազատա պիրինճի ճինստէն չուխալար տախի պուլունուպ, էշվէն
ֆիեաթիլէ էօլլիւ իւզէրինէ սիրարը տախի գապուլ լտէր:

Լա Պէլ ժարտիներ մաղազասընըն էլլիսէլլէրի իւզէրինտէ

ՖԻԵԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

օլտուզու մուհարրէր տիր:

Մահէլլի ֆիրուսթի՝ Գալաթատա, Նիլլի թրամվայը մէրքէզի գարընտա
27 նիւմէրօու մաղազա տըր:

ԲԱԶԱՐՈՐԹՈՍԱՆ

ՍԱՀԻՊԻ

ԳԱԼԵՆԻԳՕՍ

Գալաթատա Թիւնէլ սօգաղընտա 41, վէ տէրօսու՝ իսթանպուտա Ֆինճանըլարտա:

Մ. Գալինիգօս՝ միւշթէրիլլէրինին պիր գաթ տահա քէսպի խօշնու տիեթ
իշին մէզքիւր Բազար Օթթօման նամ մաղազանը քիւշատ վէ մախսուսէն էվ-
րօթաեա սէյեաճաթ իլէ, էն մէհուր ֆապրիգալար էմթաասը օլարաք քիւլ-
լիեթիլլէր նէֆիս էշեալար թէտարիք իլէ իշպու մաղազանը թէճէլիլ իթ միշ տիր:
Շէօլլէքի, էն սօն մօտալարտան օլարագ պիր խայլի գուճաշար մէվճուտ
պուլունտուզու կիպի, զաեթէլլէր նէֆիս թիւլլէր, տաեանըլը գուճաշար, հէր
նէվ Ամէրիգան պէլլէրի, գաթըն, չօճուգ վէ էրքէք էլլիսէլլէրի իշին աախի
չուխալար վէ Հինտ գուճաշարը վէ լէվազլիմաթ, վէ թէգէինաթը սաիրէ
իշին հէր ճինստէն տամագօլար, սուֆրա էօրթիւլլէրի, հալլիլլէր, հօզըր ֆա-
նէլալար, բէթէլլիլլէր, շալլար, պասմա բէթէլլիլլէր վէ հէր նէվ էվրօթա վէ
իրան հալլարը մէվճուտ տուր: Մէզքիւր էմթաա, կէրէք թօրտան վէ կէրէք
բարչա բարչա ֆիրուսթիլլէր ֆիեաթճա պիր ֆարգ օլմաեղպ, այնի իսթան-
պուտաթի տէրօնուն ֆիեաթլարը օլտուզու պէեան օլունուր:

Ֆիեաթլար էշվէն վէ ՄԱԳԹՈՒ